

بودەك مۈشۈك ھېكايىلىرى

بودەك مۈشۈك ئەمەلى قانداق قىلار

مۇقاۋىنى لايىھەلىگۈچى: ئىلمىنۇر مەمەت ئىلى



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى



ISBN 978-7-5469-7769-0



定价: 16.00元

سارا ئاۋگۇست (ئىتالىيە)

بودەك مۈشۈك ھېكايىلىرى

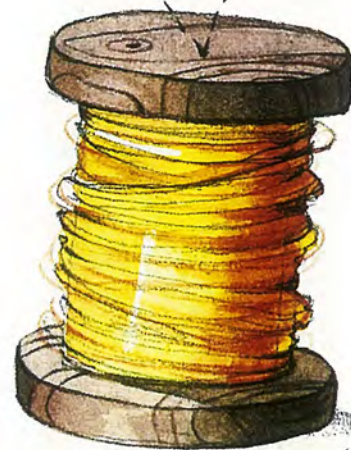
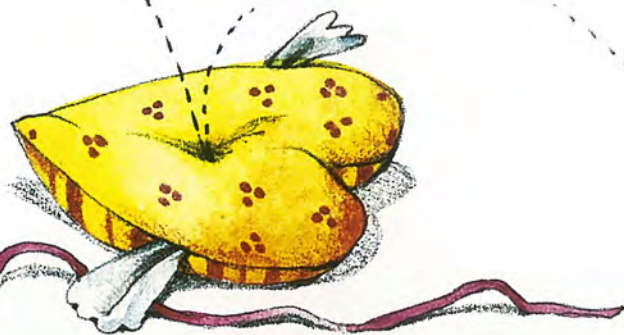
بودەك مۈشۈك ئەمدى قانداق قىلار

تەرجىمە قىلغۇچى: نۇرئالىيە ئابدۇكېرىم



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى

بودەك مۈشۈك ئويۇنغا ئامراق ھەم بەك كەپسىز ئىكەن. ئۇ
ئادەتتە دوستلىرى بىلەن بىللە سىرتتا ئويناشنى ياخشى كۆرىدە-
كەن، ئۇ سىرتقا چىقالمىغان چاغلىرىدىمۇ، ئۆينىڭ ئىچىدە ئويۇن
چىقىرىپ ئويناپ ئۆز كۆڭلىنى خۇش قىلىدىكەن.
— كارىۋاتنىڭ ئۈستىدە قالايمىقان سەكرىمە! — دەيدىكەن ئا-
پىسى ئۇنى توسۇپ.



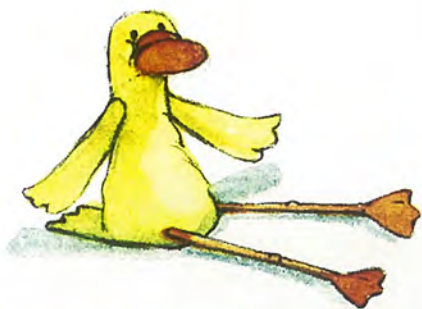


كەرسىلەرنىڭ ئۈستىدە قالايمىقان سەكرىسەڭ بولمايدۇ! — دەيدىدۇ.
كەن دادىسى ئۇنى ئەسكەرتىپ.
بۇنداق گەپلەرگە بۈدەك مۈشۈك قۇلاق سالمايدىكەن، ئۇ ھەتتا بۇ
گەپلەرنى ئاڭلىمىغانغا سېلىپ، ئۆيىنىڭ ئىچىدە ئۇياقتىن — بۇياققا
يۈگۈرۈپ ئۆيىنى بېشىغا كىيىدىكەن.

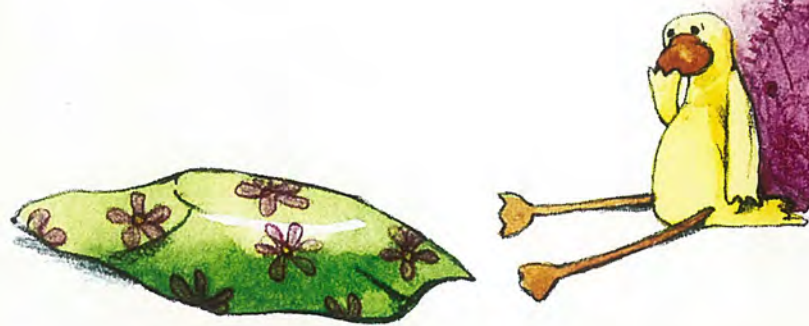




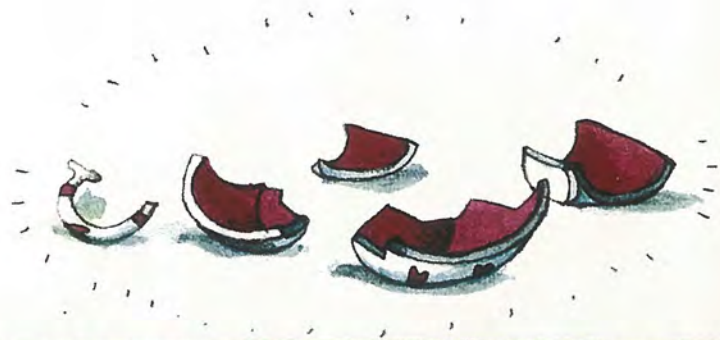
يامغۇر ياغقان بىر كۈنى، بۈدەك مۈشۈك
سەرتقا چىقالمىغاچقا، ئۇ «دېڭىز قاراقچىلىق»
رى پاراخوتى» دەپ نام قويۇۋالغان كىچىك گە-
لەمنى چاترىقىغا قىستۇرۇۋېلىپ، ئۆيىنىڭ ئى-
چىدە ئۇياقتىن - بۇياققا يۈگۈرۈپ ئوينىغىلى
تۇرۇپتۇ.
توساتتىن، ئۇ بىر پىيالىنى ئۆرۈۋېتىپ-
تۇ...
ئاپلا... پىيالى چىقىلىپ كەتتى...



يەردە چېچىلىپ ياتقان پىيالىنىڭ سۇ-
نۇقلىرىنى كۆرگەن بۈدەك مۈشۈك قورقۇپ
كېتىپتۇ، ھەم كۆڭلى يېرىم بوپتۇ. چۈنكى،
ئۆزىنىڭ بىر چوڭ خاتالىق ئۆتكۈزۈپ قويدى-
غانلىقىنى بىلىدىكەن.

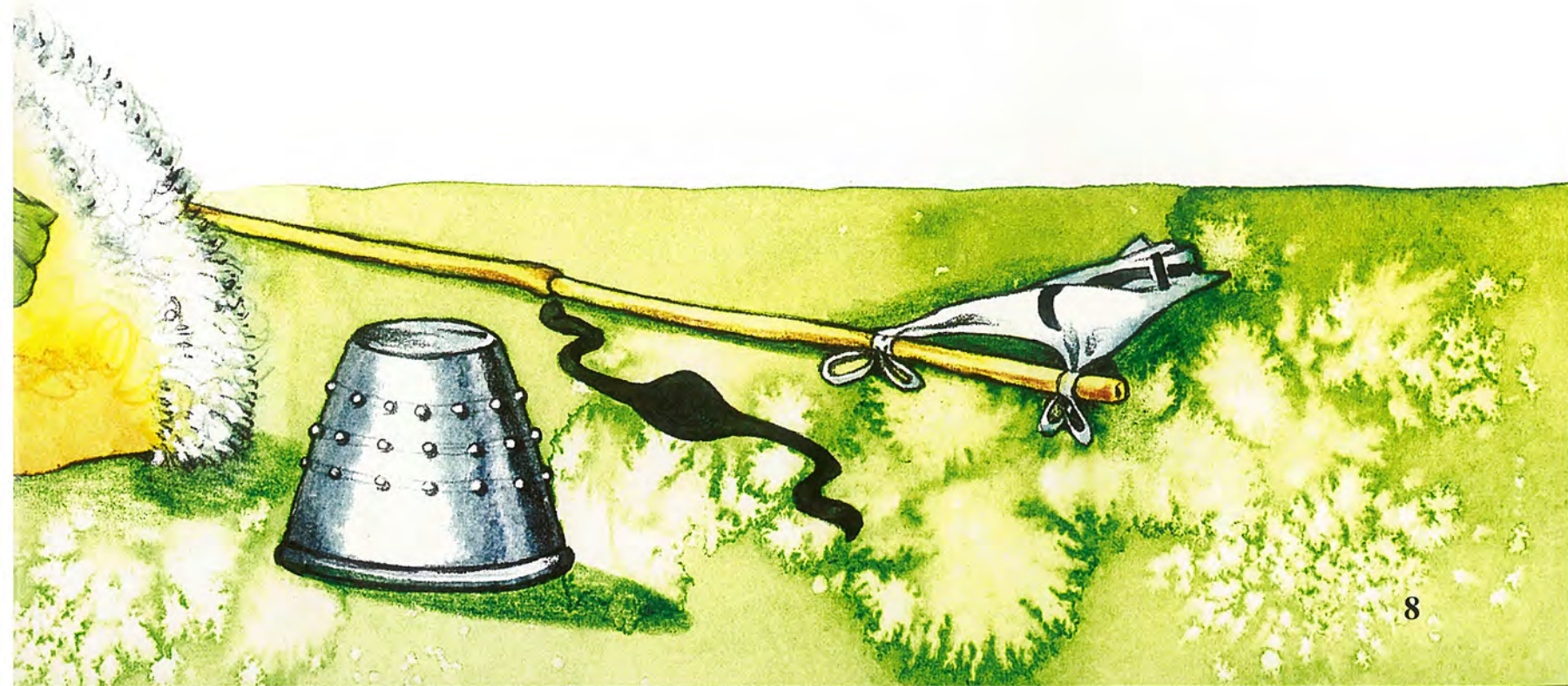


ئاشخاندىكى ئاپىسى ئۇ ئاۋازنى ئاڭلاپ،
جىددىيلەشكەن ھالدا سوراپتۇ:
— نېمەش بولدى، قوزام؟ — دەپتۇ ئاپىسى.
ھېچ ئىش بولمىدى دەپتۇ بۇدەك مۇشۇك.
ئۇ بىر تەرەپتىن جاۋاب بېرىپ، بىر تەرەپتىن
پىيالىنىڭ سۇنۇقلىرىنى يىغىشتۇرۇپتۇ.



بودەك مۈشۈك پىيالىنىڭ سۇنۇق پارچە-
لىرىنى كىرىپىلو سېلىنچىسىنىڭ ئاستىغا
يوشۇرۇپ قويۇپتۇ، لېكىن ئۆزى شۇنچىلىك
دەككە - دۈككىدە قاپتۇ...

ئەمدى نېمە ئىشلار يۈز بېرەر؟ دادام
بىلەن ئاپام ئۇقسا نېمە دەر؟ مېنى ئۇرامۇ؟





— بايا زادى نېمە ئىش يۈز بەردى، قوزام؟ — دەپ
سورايتۇ ئاپىسى يەنە ئۇنىڭدىن.
— ھېچ... ھېچ ئىش بولمىدىغۇ، — دەپتۇ ئۇ تۆۋەن
ئىۋازدا.



لېكىن بۇ گەپكە ئاپىسىنىڭ
تازا ئىشەنگۈسى كەلمەپتۇ، شۇڭا-
لاشقا ئۇ بۇ ئىشنى تەپسىلىي سۈ-
رۈشتۈرۈپ باقماقچى بولمىدۇ.
— ئولتۇرساڭ بولمايدۇ! —
دەپ توۋلىۋېتىپتۇ بۇدەك مۈشۈك.
دەل مۇشۇ چاغدا، بۇدەك مۈشۈك-
نىڭ ئاچىسى كانىر كەپتۇ...



بودەك مۈشۈك ئەمدى ئېغىز
ئاچاي دەپ تۇرۇشىغا، ئاچىسى
ئۇدۇل كېلىپلا بايا ئۇ پىيالىنىڭ
سۇنۇقلىرىنى تىقىپ قويغان سې-
لىنىچىدا ئولتۇرۇۋاپتۇ.



قاراس - قۇرۇس!
قاراس - قۇرۇس!

— ئاپلا! مەن بىرەر نەرسىنى چىقىۋەتتىم.
مۇ - نېمە! - دەپتۇ كانىر جىددىيلەشكەن
ھالدا. ئۇ دەرھال ئورنىدىن تۇرۇپ، سېلىنچى-
نى قايرىپلا، ھېلىقى سۇنۇق پارچىلىرىنى كۆ-
رۈپتۇ.

بىراق، ئاپسى كانىرنىڭ بىرەر يېرىنىڭ
زەخمىلەنگەن - زەخمىلەنمىگەنلىكىدىن
بەكرەك ئەنسىرەپ كېتىپتۇ.

— مېنى كەچۈرۈڭ، ئاپا، مەن قەستەن
قىلمىدىم، - دەپتۇ كانىر كۆڭلى بۇزۇلۇپ.
بۇ ۋاقىتتا، بۈدەك مۈشۈك نېمە قىلارنى
بىلەلمەي قاپتۇ...

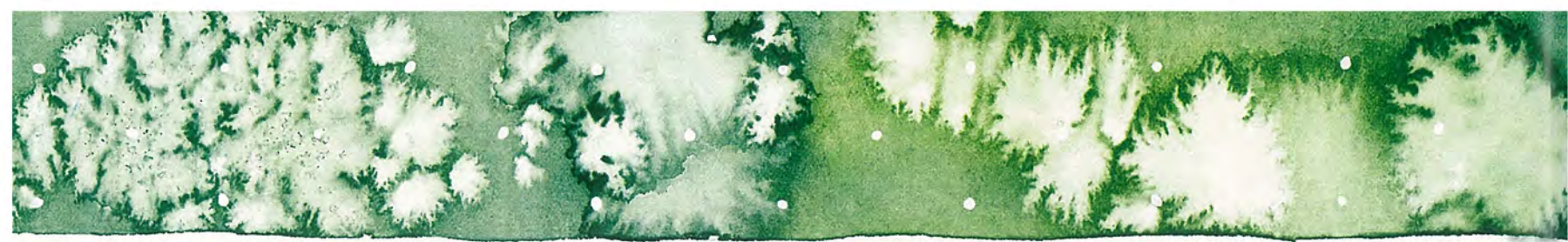


ئۇنىڭ ئاچىسىغا سەل ئىچى ئاغرىپ قاپتۇ،
لېكىن، ھەقىقىي ئەھۋالنى ئېيتاي دېسە، ئۆزىنىڭ
تىل ئاڭلىشىدىن قورقۇپتۇ. ئەگەر ئۇ گەپ
قىلماي ھېچ ئىش بولمىغاندەك تۇرۇۋالسا،
بەلكىم بۇ ئىشنى كۆز بويامچىلىق قىلىپ ئۆت-
كۈزۈۋەتسە ھېچكىم بىللەلمەسلىكى مۇمكىن.



دەل مۇشۇ ۋاقىتتا، ئۇنىڭ دادىسى مېھمانخانىغا كىرىپ كەپتۇ. ئۇ كىرىپىلونىڭ قېشىغا كەلگەندە، يەر-دىكى سۇنۇق پارچىلىرىنى كۆرۈپتۇ. — تولىمۇ ئەپسۇس، مېنىڭ ئامراق پىيالەمنى قايسىڭلار چېقىۋەتتىڭلار؟ — دەپ سورايتۇ دادىسى.







— مەن چېقىپ قويدۇم...، — دەپتۇ كانىر ئازابلانغان ھالدا،
ئۇنىڭ كۆز چاناقلىرىدا ياشلار لىغىرلاپ تۆكۈلۈشكە باشلاپتۇ.
ئاجىسىنىڭ ئازابلىنىۋاتقىنىنى كۆرۈپ، بۈدەك مۈشۈكنىڭ
ئۆزىنى چەتكە ئالغۇسى كەلمەپتۇ. ئۇ تۆۋەن ئاۋازدا خاتالىقىنى
ئېتىراپ قىلىش قارارىغا كەپتۇ:
— دادا، ئاپا، پىيالىنى مەن چېقىۋەتتىم... — دەپتۇ.





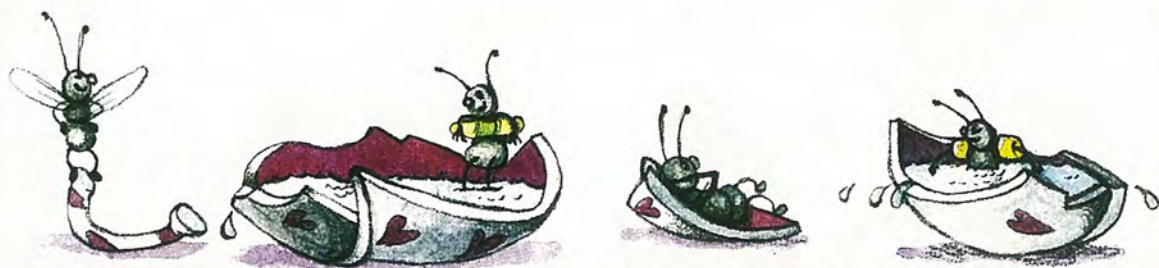
— نېمىدەپ يۈرسەن؟ سەن يا بۇ يەرگە كەلمىسەڭ، پىيالىنى قانداقسىدە.
 گە سەن چاققان بولسەن! — دەپ سورايتۇ كانىر ھەيرانلىق ئىچىدە.
 لېكىن بۇدەك مۈشۈكنىڭ دادىسى بىلەن ئاپىسى ئىشلارنىڭ تېگىگە
 يەتكەندەك بوپتۇ. ئۇلار ياشلىرى تاراملاپ ئېقىۋاتقان ئوغلغا قاراپ، قانداقسىگە
 بۇنداق ئىش يۈز بەرگەنلىكىنى تەپسىلىي سورايتۇ.
 — شۇ، مەن بايا «دېڭىز قاراقچىلىرى پاراخوتى» دېگەن ئويۇننى ئوينى-
 ۋېتىپ، ئېھتىياتسىزلىقتىن پىيالىنى چېقىپ قويدۇم، — دەپ چۈشەندۈرۈپ-
 تۇ ئۇ يىغلامسىراپ تۇرۇپ.
 ئۇلار چوقۇم ماڭا خاپا بولۇپ كېتىدۇ! دەپ ئويلايتۇ ئۇ ئىچىدە.





— ئۆينىڭ ئىچىدە قالايىمىقان سەكرىمە، دەپ ساڭا نەچچە قېتىم ئېيتقا-
ندىم، بىراق سەن زادىلا ئاڭلىمىدىڭ! مانا ئەمدى ئوبدان بولىدىمۇ؟ — دەپتۇ
ئاپىسى ئۇنىڭغا خاپا بولۇپ.
بۇ چاغدا دادىسى:

— بىلەمسەن ئوغلۇم، ئەگەر مەن چاينى ئىچىپ بولۇپ، پىيالىنى جايغا
قويغان بولسام، بەلكىم ئۇ چېقىلماستى. پىيالا چېقىلىپ كەتسە ھېچ گەپ
يوق، مۇھىمى، سېنىڭ تەشەببۇسكارلىق بىلەن خاتالىقىڭنى تونۇغانلىقىڭ!
ھازىر، مېنىڭ كىچىك ماتروسۇم ئەمدى يىغلىمايدۇ! بۇ ئىشتا سەۋەنلىك
سەندىن ئەمەس، مەندىن ئۆتۈپتۇ! — دەپتۇ ئۇنىڭغا چۈشەندۈرۈپ.





بۇ كىتاب مەركىزىي رادىيو - تېلېۋىزىيە ئۇنىۋېرسىتېتى نەشرىياتى 2014 - يىلى 8 - ئاي 1 - نەشرى، 2014 - يىلى 8 - ئاي 1 - باسمىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

本书根据中央广播电视大学出版社 2014 年 8 月第 1 版, 2014 年 8 月第 1 次印刷版本翻译出版。

پىلانلىغۇچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم
تەكشۈرۈپ بېكىتكۈچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم
باسما مەسئۇلى: ليۇ ۋېيىۋ

پىلانلىغۇچى: ياسىن ئوبۇلقاسىم
مەسئۇل مۇھەررىرى: خاسىيەت ئابلىت
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى: ئىلمىنۇر مەمەت ئىلى



بودەك مۇشۇك ھېكايىلىرى

بودەك مۇشۇك ئەمدى قانداق قىلار

ئاپتورى: سارا ئاۋگۇست (ئىتالىيە)
تەرجىمە قىلغۇچى: نۇرئالىيە ئابدۇكېرىم

نەشر قىلغۇچى: شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى
ئادرېسى: ئۈرۈمچى شەھىرى ئىقتىساد - تېخنىكا تەرەققىيات رايونى پەن - تېخنىكا باغچە يولى 5 - قورۇ
پوچتا نومۇرى: 830026
تارقاقچى: شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق شىنخۇا كىتابخانىسى
تۈر دۈكەنى: دالڭ دالڭ، جىڭدۇڭ، ئامازون، تاۋباۋ، تېنەنماۋ، دۇدۇ، تاۋباۋ . شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى
بەت ياسىغۇچى: شىنجاڭ «ئوقۇ» سەرخىل كىتابلار تور نەشرىياتچىلىقى چەكلىك شىركىتى رەقەملىك مەتبەئە مەركىزى
باسقۇچى: بېيجىڭ شىنخۇا مەتبەئەچىلىك چەكلىك شىركىتى
فورماتى: 1092 × 787 مىللىمېتىر، 1/12
باسما تاۋىقى: 2
نەشرى: 2015 - يىلى 11 - ئاي 1 - نەشرى
بېسىلىشى: 2016 - يىلى 1 - ئاي 1 - بېسىلىشى
كىتاب نومۇرى: ISBN 978 - 7 - 5469 - 7769 - 0
باھاسى: 16.00 يۈەن

تور نەشرى: دۇدۇ تورى (www.dudu-book365.com)

تور كىتابخانىسى: تاۋباۋ تورى. شىنجاڭ ساياھەت كىتابخانىسى (http://shop67841187.taobao.com)

图书在版编目(CIP)数据

蓝莓猫,打破东西怎么办:维吾尔文/(意)沙拉·奥古斯汀著;朱亚宁,努尔阿利亚·阿卜杜克力木译.——乌鲁木齐:新疆美术摄影出版社,2015.11

(蜗牛童乐汇)

ISBN 978-7-5469-7769-0

I. ①打… II. ①莎… ②朱… ③努… III. ①故事课—学前教育—教学参考资料—维吾尔语(中国少数民族语言) IV. ①G613.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 277350 号

选题策划:亚森·吾不力哈斯木

责任编辑:哈斯亚提·阿布来提

封面设计:伊丽米努尔·麦麦提艾力



责任复审:吐尔洪·吐尼牙孜

责任决审:亚森·吾不力哈斯木

责任印制:刘伟煜



书 名	蓝莓猫,打破东西怎么办(维吾尔文)
作 者	(意)沙拉·奥古斯汀
译 者	努尔阿利亚·阿卜杜克力木
出 版 社	新疆美术摄影出版社(www.xjdzxy.com)
发 行 地 址	乌鲁木齐市经济技术开发区科技园路5号(邮编 830026)
网 购 行	新疆维吾尔自治区新华书店
制 版	当当网、京东商城、亚马逊、淘宝网、天猫、读读网、淘宝网·新疆旅游书店
印 刷	新疆读读精品网络出版有限公司数字印务中心
开 本	北京新华印刷有限公司
印 张	787 mm × 1092 mm 1/12
版 次	2
印 次	2015 年 11 月第 1 版
书 号	2016 年 1 月第 1 次印刷
定 价	ISBN 978-7-5469-7769-0
	16.00 元

网络出版 读读网(www.dudu-book365.com)

网络书店 淘宝网·新疆旅游书店(<http://shop67841187.taobao.com>)

